

6/227/11/2009.

Budapest, .....2009. ÁPR. 16.....

**Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat  
Elnöke**

**Tárgy:** Beszámoló a Kőbányai Örmény  
Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi  
kölségvetésének végrehajtásáról és  
tájékoztató a 2008. évi munkatervi  
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2009. március 5-én tárgyalta és fogadta el a 15/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 16/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjeszttek.

*Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2009. március 24-ei ülésén megtárgyalja. A döntést az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.*

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

**Határozati javaslat:**


Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2009. április 2.



**Bacsa Gyula**

**Törvényességi szempontból látta:**

  
dr. Neszteli István

jegyző

14.

fü



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 96/2009.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2009. március 5.

**A kivonatot kapja:** Bacsa Gyula  
elnök

**1. napirendi pont tárgya:** Beszámoló a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról

**Elnök:** Ismerteti a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített az előzőekben a képviselőknek kiosztott számszaki beszámolót. Elmondja, hogy a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2008.(II.4.) számú határozatával fogadta el a 2008. évre szóló költségvetését. A költségvetés teljesítésének tételes ismertetése a melléklet része. A költségvetés bevételei több területről származnak. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (13 eFt), a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványtól (80 eFt), a Budapest Főváros Önkormányzata, Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottságától az Örmény hagyományörző kőfestő szakkör működési célú költségeihez kapott (100 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottságtól kapott 690 eFt, a polgármester úr tartalékkeretéből 80 eFt, melyet az Örmény Kulturális Est költségeihez kapott és a 2007. évi pénzmaradvány összege (69 eFt). Az állami központi (555 eFt), valamint a feladatalapú és kiegészítő támogatás (214 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt kisebbségi önkormányzatuknak a 2008. évi teljes bevétele 1.801 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,73 %-át teszik ki. A 2008. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1.788 eFt-tal számolt, melyből az év során 1.688 eFt felhasználásra került sor. Ez éves szinten 94,41 %-os teljesítést jelent. A külső személyi juttatások a hagyományörző kőfestő szakkör vezető tanár megbízási díját tartalmazzák, ennek felhasználása 100 %-os. A munkaadói járulékok fizetése az év során megtörtént, a tervezett összeg 75 %-át használták fel. Költségvetésüket nagyrészt munkatervi feladatok és rendezvények finanszírozására használták fel. 2008. április 29-én az örmény „GENOCÍDIUM” 93. évfordulója alkalmából megemlékezést, kőfestő szakkör alkotásaiból kiállítást és „Az elhallgatott Genocídium” című dokumentumfilm vetítést tartottak a Budapest, X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A rendezvény kötetlen baráti beszélgetéssel és szerény vendéglátással folytatódott. Kisebbségi önkormányzatuk feladatának tekinti a X.

kerületben az örmény hagyományok és kulturális értékek ápolását és megőrzését. 2008. június 7-én a kőfestő szakkörre járó gyerekek és tanáraik részére egynapos autóbuzsós tanulmányi kirándulást szerveztek Veszprémbe és Tihanyba. A kulturális program részeként megtekintették az Érseki Palotát, a Szent Mihály Székesegyházat, a veszprémi Állatkertet, valamint a Tihanyi Apátság épületét. Kulturális program végén egy kis hangulatos étteremben megebédeltek. A kőfestő szakkör tagjai, valamint a kerületben élő örmény gyermekek részére rendezett tanulmányi kirándulással sikerült örömet szerezni a gyermekeknek és a pedagógusoknak, valamint a látóknak felemelő kulturális élménnyel gazdagították a résztvevőket. 2008. szeptember 11-én az előző évekhez hasonlóan megünnepezték az örmény függetlenség 17. évfordulóját. Az est során Avanesian Alex, az Európai Örmények Szövetségének és Nazarjan Hamlet a XVIII. Örmény Önkormányzat elnökeinek előadása volt hallható Örményország történelméről, függetlenné válásáról. A rendezvényre látogatók megtekinthették Nazarjan Hamlet a XVIII. Kerületi Örmény Önkormányzat elnöke gyűjteményéből készült kiállítást, mely a történelmi örmény tájakon honos népviseletet kézzel festett képeken mutatta be. Ehhez kapcsolódóan a hagyományokhoz híven örmény ételeket kóstolhattak vendégeik. 2009. december 1-jén a közmeghallgatásukkal egybekötött Örmény Kulturális Estet tartottak, melyen fellépett a Kőfestő Szakkör tanulóiból alakult színjátszó kör is. A kiadásai túlnyomórészt időarányosan alakultak. A különféle dologi kiadások 95,93 %-os, az egyéb folyó kiadások felhasználása 62,79 %-os, valamint a szolgáltatások 94,64 %-os teljesítése mögött a kőfestő szakkör működési, készletbeszerzés, telefonköltség és az iroda fenntartási költségei (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószer, fényképek készítése, kövek szállítása stb.) a kirándulás, a rendezvények szállítási és reprezentációs költségei jelennek meg. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Színjátszó Csoportja nagy sikerű műsort adott a 2008. december 19-ei Civil Karácsonyi ünnepségen a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban. A gyermekek a „Rénszarvas története” című népmese feldolgozását adták elő nagy sikerrel, a színdarabot rendezte Kocsisné Arató Gabriella a Szent László Általános Iskola tanára. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Széchenyi István Általános Iskola Európa nap programjára 2008. december 19-én került sor. Az iskola igazgatója felkérte a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnökét, hogy a szakkör tanulói bemutatóval és kulturális előadással vegyenek részt ezen a programon, mely szintén sikerrel zárult. Kisebbségi önkormányzatuk 2008. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

**Takács Éva:** Egyetért a beszámolóval, javasolja annak elfogadását.

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**15/2009. (III.5.) Kőb. Örmény Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

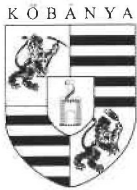
  
*Jógáné Szabados Henrietta*  
Jógáné Szabados Henrietta  
osztályvezető

**Kisebbségi Önkormányzatok  
2008. évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

| Megnevezés                             | Eredeti     | Módosított   | Teljesítés   | Teljesítés<br>%-a |
|--|-------------|--------------|--------------|-------------------|
|  | előirányzat |              |              |                   |
| <b>ÖRMÉNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b>  |             |              |              |                   |
| <b>KIADÁSOK</b>                        |             |              |              |                   |
| Külső személyi juttatások              |             | 160          | 160          | 100,00%           |
| Munkaadókat terhelő járulékok          |             | 52           | 39           | 75,00%            |
| Készletbeszerzések                     |             | 250          | 238          | 95,20%            |
| Szolgáltatások                         |             | 522          | 494          | 94,64%            |
| Különféle dologi kiadások              | 555         | 761          | 730          | 95,93%            |
| Egyéb folyó kiadások                   |             | 43           | 27           | 62,79%            |
| Ktgvetési függő kiadás (bér)           |             |              |              |                   |
| <b>Kiadások összesen</b>               | <b>555</b>  | <b>1 788</b> | <b>1 688</b> | <b>94,41%</b>     |
| <b>BEVÉTELEK</b>                       |             |              |              |                   |
| Működési bevételek                     |             |              | 13           |                   |
| Önkormányzati támogatás                |             | 770          | 770          | 100,00%           |
| Állami támogatás, hozzájárulás         | 555         | 769          | 769          | 100,00%           |
| Pénzforgalom nélküli bevétel           |             | 69           | 69           | 100,00%           |
| Működési célú támogatás értékű bevétel |             | 100          | 100          | 100,00%           |
| Műk.c.pe. átvétel áht-n kívül          |             | 80           | 80           | 100,00%           |
| <b>Bevételek összesen</b>              | <b>555</b>  | <b>1 788</b> | <b>1 801</b> | <b>100,73%</b>    |



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 97/2009.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2009. március 5.

**A kivonatot kapja:** Bacsa Gyula  
elnök

**2. napirendi pont tárgya:** Tájékoztató a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről

**Elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről. Bevezetőjében elmondta, hogy a Képviselő-testület 2006. október 1-jén megtartott kisebbségi önkormányzati választások után változatlan összetételben folytatja munkáját. 2008. év során 8 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 67 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi közmeghallgatását december 1-jén tartotta a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A határozatok a kisebbségi feladatkörökhöz kapcsolódva igazodtak az éves munkatervi programokhoz. Az ülések jegyzőkönyveit a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal vezetőjéhez. Az önkormányzat a jogszabályoknak megfelelően 2008. évben is együttműködési megállapodást kötöttek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal, mely szabályozza a költségvetés készítés és gazdálkodás rendjét. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan kaptak meghívást a testületi ülésekre, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken az örmény kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. Az ügyviteli és adminisztratív feladatokat a Sport, Ifjúsági, és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztályának vezetője és munkatársai, - a pénzügyi feladatokat a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársai látják el.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X. Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában- az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végzi a testületi munkáját. Itt alakítottak ki olyan körülményeket, melyek a testületi ülések és a fogadóidőszak munkáján kívül is alkalmasak közösségi összejövetelek megtartására. Rendszeres fogadóórákat tartottak minden hétfőn 14.00-

15.00 óra között. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2008. évi munkatervét 8/2008.(II.4.) számú határozatával fogadta el.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat központi állami támogatásként 555 eFt-ot kapott 2008. évre, február hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, melyen 207.136.-Ft-ot kaptak.. Széles körű kulturális tevékenységüket a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság is jelentősen támogatta. A korábbi évekhez hasonlóan az első félévben jelentősebb nagyon mértékűek voltak a kiadások, mert a programok jelentősebb része is ekkor került megrendezésre. **2000. januárja** óta folyamatosan sikeresen működtetik hagyományörző kőfestő szakkörünket, melynek működését a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány 80.000 Ft-tal támogatta, a Fővárosi Közgyűlés Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága az „Esélyegyenlőségi és civil bizottsági keret”-re, az „örmény hagyományörző kőfestő szakkör működtetésére” benyújtott pályázatot 100.000,-Ft-tal támogatta. A szakkörbe járó gyermekek megismerhetik az örmények történelmét és művészetét, mivel az alkotótevékenységen túl előadásokat, filmvetítéseket is tartanak számukra és közetgyűjtő kirándulásokon is részt vettek. A szakkör, klubfoglalkozási keretek között hetente egyszeri gyakorisággal, szaktanári vezetéssel működik a foglalkozások állandó létszáma 25-30 fő. A kőbányai általános iskolás tanulók az örmény kultúrából témát merítve kövekre festik alkotásaikat. **2008. június 6-án** tanulmányi kirándulást szerveztek Veszprém és Tihany városba a szakkörbe járó gyermekek és a tanárnő valamint a Kőbányán élő örmény származású gyermekek és felnőttek részére.

**2008. március 15-én** a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett megemlékezésen az Újköz temetőben. **2008. április 29-én** az Örmény Genocídium 93. évfordulója alkalmából emlékrendezvényt szerveztek a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26.sz.) Ez a rendezvény már 6. alkalommal került megrendezésre, így kerületünkben hagyománnyá vált. Nazarjan Hamlet történész és Avenasian Alex, az Európai Örmények Szövetsége elnökének előadásai áttekintést nyújtottak a korszakról, valamint az örmény genocídium történetéről. **2008. június 29-én** az Örmény Kisebbségi Önkormányzat részt vett a hagyományos Kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozatán és megkoszorúzta a Szent László szobrot. **Szeptember 11-én** Örmény Kulturális Estre került sor a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Ebből az alkalomból a meghívott vendégek különleges kiállítást tekinthettek meg Nazarjan Hamlet, a XVIII. Kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnöke gyűjteményéből. A kiállított, rendkívül ritka és gazdag anyag 26 örmény tájon honos népviseletet kézzel festett képeken mutatta be. **2008. október 23-án valamint november 4-én** a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál.

A Képviselő-testület tagjai rendszeresen részt vesznek a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken, illetve kerületi rendezvényeken, megemlékezéseken.

**Közkapcsolatok tekintetében** a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását az Örmény Köztársaság Nagykövetségével, az

országos, a fővárosi valamint a kerületi és vidéki örmény kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeikre meghívottként várják társönkormányzataikat. **2008. szeptember 27-én** a XVIII. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat meghívására részt vettek az Artasati Örmény Kultúrház Ifjúsági Táncegyüttesének néptánc bemutató előadásán, melyet a lőrinci piacon tartottak.

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete meghívást kapott **2008. X. 3-án** a Budapest Főváros XV. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnökétől Kiss Ernő örmény származású 1848-as altábornagy, aradi vértanú emléktáblájának megkoszorúzására. A rendezvényen a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 3 képviselője vett részt. **2008. október 4-én** a XVIII. Kerületi Örmény, Görög és Horvát Kisebbségi Önkormányzatok meghívására Nemzetiségi Gasztronómiai bemutatón képviselték a kőbányai örmény származású lakosokat. A gasztronómiai bemutatón az örmény konyhának Lőrincen is nagy sikere volt. Az Örmény Kulturális és Információs Központ **2008. október 7-én** Hájrr Méhr (Mi Atyánk) címmel dokumentumfilm bemutatót szervezett a

gyergyószentmiklósi magyar származású örmények életéről. Ezt a rendkívül érdekes kultúrtörténeti filmet a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2 tagja tekintette meg. Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Kisebbségi Önkormányzatának elnökétől meghívást kaptak „Jereván a múlt tükrében” című archív fotókiállítás megnyitó ünnepségére, melyet **2008. október 28-án** rendeztek a Méliusz Juhász Péter Megyei Könyvtár és Művelődési Központban. A XV. kerület Örmény Önkormányzat Nuridsány Zoltán emlékkiállítás megnyitó ünnepségére küldött meghívást, ahol a művész nyilvánosság előtt eddig be nem mutatott festményei és grafikai szerepeltek. **2008. november 11-én** az Olasz Kultúrintézet Auditóriumába Antonia Arslan Pacsirtavár című magyar nyelven a Mentor Kiadó gondozásában megjelent regényének ünnepélyes bemutatójára került sor. **2008. november 25-én** kulturális Együttműködési Megállapodást írtak alá a XVIII. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzattal.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Széchenyi István Általános Iskola Európa nap programjára **2008. december 19-én került sor**. Az iskola igazgatója felkérte a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat elnökét, hogy a szakkör tanulói bemutatóval és kulturális előadással vegyenek részt ezen a programon. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Színjátszó Csoportja nagy sikerű műsort adott a **2008. december 19-ei Civil Karácsonyi ünnepségen** a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban. A gyermekek a „Rénszarvas története” című népmese feldolgozását adták elő nagy sikerrel, a színdarabot rendezte Kocsisné Arató Gabriella a Szent László Általános Iskola tanára. A rendezvényről tudósítást közölt az ATV Kőbányai Magazin című műsora 2008. december 29-ei adása, valamint a Kőbánya Magazin 2009. januári száma. A sikeres rendezvényről megjelent egy nagy terjedelmű cikk és fénykép a Kőbányai Hírek című havonta megjelenő újságban.

**Elnök:** Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészsítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

**Lőrinczi Árpád Szabolcs:** Egyetért az elnök beszámolójával.



**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**16/2009. (III.5.) Kőb. Örmény Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**

(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.



A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

*Jógáné Szabados Henrietta*  
Jógáné Szabados Henrietta  
osztályvezető